

## Ti Ratana Vandana

*Namo tassa bhagavato arahato samma sambuddhassa  
Namo tassa bhagavato arahato samma sambuddhassa  
Namo tassa bhagavato arahato samma sambuddhassa*

*Iti'pi so bhagava arahang sammāsambuddho  
vijja caranasampanno sugato lokavidu  
anuttaro purisadamma sarathi  
sattha devamanussanang  
buddho, bhagava'ti*

*Buddhang jivita pariyantang saranang gacchami*

*Ye ca Buddha atita ca  
Ye ca Buddha anagata  
Paccuppanna ca ye Buddha  
Ahang vandami sabbada*

*N'atthi me saranang annang  
Buddho me saranang varang  
Etena saccavajjena  
Hotu me jayamangalang*

*Svakkhato bhagavata Dhammo  
sanditthiko akaliko ehipassiko  
opānāyiko paccattānāg  
veditabbo vinnuhiti*

*Dhammang jivita pariyantang saranang gacchami*

*Ye ca Dhamma atita ca  
Ye ca Dhamma anagata  
Paccuppanna ca ye Dhamma  
Ahang vandami sabbada*

*N'atthi me saranang annang  
Dhammo me saranang varang  
Etena saccavajjena  
Hotu me jayamangalang*

*Supatipanno bhagavato savakasangho  
ujupatipanno bhagavato savakasangho  
nāyapatipanno bhagavato savakasangho  
samīcipatipanno bhagavato savakasangho  
yadidānāg cattarī purisayuganī  
attha purisapuggala  
Esa bhagavato savakasangho*

*ahuneyyo, pahuneyyo, dakkhineyyo  
anjalikaraniyo anuttarang  
punnakkhettang lokassa'ti*

*Sanghang jivitapariyantang saranang gacchami*

*Ye ca Sangha atita ca  
Ye ca Sangha anagata  
Paccuppanna ca ye Sangha  
Ahang vandami sabbada*

*N'atthi me saranang annang  
Sangho me saranang varang  
Etena saccavajjena  
Hotu me jayamangalang*

## Ti Ratana Vandana – Übersetzung

Ehre sei Ihm, dem Erhabenen, dem Verehrungswürdigen,  
dem Vollkommenen Erleuchteten

Wirklich, so ist Er, der Reich Begabte,  
der Freie, der ganz und gar Erwachte,  
Vollkommen in Wissen und Wandel,  
der Glücklich Vollendete, Kenner der Welten,  
Unübertrefflicher Führer von Menschen,  
die zur Selbstmeisterung bereit sind,  
der Lehrer von Göttern und Menschen,  
der Vollerwachte und Reich Begabte.

Mein ganzes Leben lang nehme ich Zuflucht zum Erwachten.

Alle Erwachten der Vergangenheit,  
Alle Erwachten, die erst kommen werden,  
Alle Erwachten, die es nun gibt,  
Verehere ich ohne Unterlass.

Keine andere Zuflucht als der Erwachte,  
Er ist die höchste Zuflucht für mich.  
Oh, mögen aus der Kraft dieser Wahrheit  
Gutes Gelingen und Sieg entspringen.

Klar ausgedrückt ist die Lehre des Reich Begabten,  
unmittelbar einleuchtend, zeitlos,  
eine Einladung zu kommen und zu sehen,  
vorwärtsführend, von dem Weisen in eigener Erfahrung einzusehen.

Mein ganzes Leben lang nehme ich Zuflucht zur Wahrheit.

Alle Wahrheitslehren der Vergangenheit,  
Alle Wahrheitslehren, die erst kommen werden,  
Alle Wahrheitslehren, die es nun gibt,  
Verehere ich ohne Unterlass.

Keine andere Zuflucht als der Wahrheit,  
Sie ist die höchste Zuflucht für mich.  
Oh, mögen aus der Kraft dieser Wahrheit  
Gutes Gelingen und Sieg entspringen.

Glücklich schreitet die Hörergemeinschaft des Reich Begabten voran – Geradsinnig  
schreitet ..., planvoll schreitet ..., einträchtig schreitet die Hörergemeinschaft des  
Reich Begabten voran –

Nämlich diese vier Paare von Individuen, diese acht Personen. Diese Hörergemeinschaft des Reich Begabten ist verehrungswürdig, würdig der Gastfreundschaft, der Gaben würdig, würdig der Begrüßung mit gefalteten Händen, eine unvergleichliche Quelle des Guten für die Welt.

Mein ganzes Leben lang nehme ich Zuflucht zur Gemeinschaft.

Alle Gemeinschaften der Vergangenheit,  
Alle Gemeinschaften, die erst kommen werden,  
Alle Gemeinschaften, die es nun gibt,  
Verehere ich ohne Unterlass.

Keine andere Zuflucht als die Gemeinschaft,  
Sie ist die höchste Zuflucht für mich.  
Oh, mögen aus der Kraft dieser Wahrheit  
Gutes Gelingen und Sieg entspringen.